

قاموس مصطلحات الرياضيات الابتدائية^(١) محاولة تاريجية

تأليف : د. أحمد سعيدان

منشورات مجمع اللغة العربية الأردني، الطبعة الأولى / 1987

السادس عشر... ومحاولتنا هذه تستند إلى حوالي
خمسين كتاباً ورسالة، لأربعة وثلاثين عالماً، في
العصور الإسلامية المختلفة»

وقد قدم المؤلف عمله بإيضاح بعض
اللاحظات وهي :

1 — أن مواد القاموس مرتبة حسب الحروف
الهجائية. وفي هذا الترتيب روعي جذر اللفظ،
فالتربيع مثلاً يأتي في حرف الراء. أما في الكلمات
الأعجمية الأصل فقد أبقي على اللفظ على النحو
الذي عرف به أو قريباً منه، فالآخر اعتبر جذره أجرًا
والأستاذ أستنداً.

2 — بعض الألفاظ ليست رياضية، ولا
غصاضة في ذلك. فالمحاولة في أصلها لغوية.

3 — لقد أورد المؤلف المقابلات الانكليزية
بعض المصطلحات في حالتين :

لقد حمل مجمع اللغة العربية الأردني — منذ
إنشائه — تبعه النهوض باللغة العربية بما يساير ركب
الحضارة العلمية الحديثة وذلك بترجمة أمهات الكتب
العلمية من اللغات الحية إلى اللغة العربية، وبإصدار
وتحقيق كتب التراث العربي في مجالات العلوم المختلفة.
إلى جانب ذلك كانت له إسهاماته المقدرة والمقدرة
في إيجاد المقابلات العربية للمصطلحات الأجنبية
للمواد العلمية بما يخدم الباحثين والدارسين العرب.

واليوم يصدر مجمع اللغة العربية الأردني
«قاموس مصطلحات الرياضيات الابتدائية — محاولة
تاريجية» من تأليف الاستاذ الدكتور أحمد سليم
سعيدان (طبعته الأولى — 1987)، وهو كما جاء على
لسان المؤلف في مقدمة القاموس «محاولة لكتابه
قاموس تاريجي للمصطلحات التراثية في الرياضيات،
فيه عرض لتطور هذه المصطلحات في العصور
الإسلامية، من القرن التاسع الميلادي... إلى القرن

(١) تقدم : هاشم منقد الأميري

عرف قبل عهد الأموي أو يكون الأموي ابتدعه.
ولقد جاءت مقدمة القاموس مفصلة ومتبوعة
بتراجم لكل العلماء العرب اللذين أخذ عنهم المؤلف
فترجم لأربعة وثلاثين عالماً، وأتبع القاموس بملحقين
اثنين الأول لسميات وحدات القياس في العالم
الإسلامي، والملحق الثاني لسميات الأشكال الرباعية
في العصور الإسلامية.

لقد جاءت دخلات المعجم مستوفية لأربع
مائة واثنين وستين دخلة، وفي ثلات وستين صفحة
من الحجم المتوسط، ضمن منشورات مجمع اللغة
العربية الأردني وطباعة الجمعية العلمية الملكية —
عمان — المملكة الأردنية الهاشمية.

- أ — حيث يكون المصطلحان العربي والإنكليزي مترجمين عن أصل يوناني.
- ب — حيث وجد المؤلف المصطلح العربي مالوفاً في الأردن، وغير مالوف في مكان آخر.
- 4 — إن أقدم الكتب الرياضية العربية التي وصلت إلينا هي كتاب «الخوارزمي» في الجبر، وكتاب «الإقليديسي» في الحساب، ونقل «الحجاج» لكتاب «الإقليديسي» في الهندسة، فحيث يجد القارئ اسم أي من هؤلاء مرافقاً لأي مصطلح فذلك يعني أن المصطلح عريق، أما حيث يجد القارئ اسم آخر — كالأموي مثلاً —، مرافقاً لمصطلح ما. فذلك إنما يعني أنها وجدناه عند الأموي، وقد يكون المصطلح

* * *